

Kháng nghị

Nếu ủy ban Di chú từ chối đơn xin được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc của bạn, bạn có thể kháng nghị.

Bạn có thể kháng nghị cả trong trường hợp không được phép tỵ nạn nhưng khi đó bạn được hỗ trợ cư trú tạm thời.

Có thể hiểu được tất cả không?

Tất cả các cuộc phỏng vấn, các tài liệu và giấy tờ mà các cơ quan nhà nước trao cho bạn phải được thể hiện bằng ngôn ngữ mà bạn có thể hiểu được, nếu không, nó phải được dịch sang thứ tiếng mà bạn hiểu được.

Nếu như người công chức nói thứ tiếng mà bạn không hiểu, người đó sẽ bố trí dịch vụ miễn phí của người phiên dịch cho bạn, chi phí cho việc bố trí đó do nhà nước chi trả.

Quyền được trợ giúp pháp lý

Trong thời gian đầu chờ giải quyết đơn xin tỵ nạn của bạn, bạn có thể liên hệ với các tổ chức phi chính phủ, các tổ chức đó sẽ cung cấp cho bạn những trợ giúp pháp lý miễn phí, hoặc là bạn có thể tự chi trả để sử dụng các dịch vụ về đại diện pháp lý tư nhân.

Trong tiến trình kháng nghị bạn có khả năng yêu cầu được cung cấp trợ giúp pháp lý miễn phí, khả năng đó của bạn người ta sẽ thông báo cho bạn trong quá trình bạn kháng nghị.

UNHCR

UNHCR là Cao ủy Liên hợp quốc về người tỵ nạn, là người đứng đầu một cơ quan thuộc tổ chức của Liên hợp quốc. Cơ quan đó được ủy quyền và thực hiện trách nhiệm của mình trên phạm vi toàn thế giới về việc bảo đảm các quyền và lợi ích hợp pháp của con người mà những quyền và lợi ích đó cần có sự bảo vệ của tổ chức Liên hợp quốc.

Nếu bạn muốn để cơ quan UNHCR theo dõi một cách chi tiết quá trình xét và giải quyết đơn của bạn thì bạn cần phải viết đơn và gửi đến UNHCR trên cơ sở hướng dẫn của ủy ban Di chú.

Để được bảo vệ quyền con người của mình bạn đừng quên viết đơn đề nghị sự giúp đỡ của UNHCR

Bạn có thể nhận được sự giúp đỡ đó ở đâu?

Košice:

Liga za ľudské práva
Hlavná ul. č. 68
040 01 Košice

Mobil.: +421 (0)918 366 968

Bratislava:

Trụ sở của Cao ủy Liên hợp quốc về người tỵ nạn (UNHCR)
Štúrova ul. č. 6
811 02 Bratislava

Tel.: +421 (0)2 529 27 876

Fax: +421 (0)2 529 27 871

Liga za ľudské práva
Hurbanovo nám. 5
811 03 Bratislava

Tel.: +421 (0)2 544 35 437
+ 421 (0)2 546 42 438

Fax: +421 (0)2 546 42 439

Mobil.: +421 (0) 918 682 457
+421 (0) 918 857 745

E-mail: hrl@hrl.sk

Internet

www.unhcr.sk

www.hrl.sk

www.utecenci.sk



Những bảo đảm về quyền con người của tổ chức Liên hợp quốc tại Cộng hòa Slovakia



Quyền được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc

Quyền được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc tại cộng hoà Slovakia xuất phát từ:

- Tuyên ngôn về quyền con người vào năm 1948,
- Hiệp ước về địa vị pháp lý của những người tị nạn vào năm 1951,
- Biên bản ghi nhớ liên quan đến địa vị pháp lý của những người tị nạn vào năm 1967,
- Thông tư của Hội đồng châu Âu 2004/83/EC: Thông tư về phân cấp,
- Hiến pháp nước cộng hoà Slovakia,
- Luật về tị nạn của cộng hoà Slovakia.

Bản thân tôi có thể đề nghị được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc hay không?

Có, các bạn, cũng như mọi người khác trong cộng hoà Slovakia đều có quyền đề nghị được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc.

Nếu các bạn cần có sự bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc từ những lý do sau đây, bạn có thể đề nghị, kể cả khi bạn vào lãnh thổ cộng hoà Slovakia trái phép.

Ai sẽ nhận được sự bảo vệ từ tổ chức Liên hợp quốc?

Các bạn sẽ được chấp nhận tị nạn (được hưởng quy chế về người tị nạn) nếu các bạn đang bị truy đuổi hay lo lắng một cách có cơ sở là sẽ bị truy đuổi với những lý do sau:

- về vấn đề chủng tộc,
- về vấn đề tôn giáo,
- về vấn đề là dân tộc thiểu số,
- về vấn đề là thành viên của một cộng đồng xã hội nhất định, mà cộng đồng đó đang bị truy đuổi,
- về vấn đề khi bạn có chính kiến về những quan điểm chính trị nhất định,

và với hậu quả của việc lo lắng như trên mà bạn không muốn quay trở về đất nước, nơi mà bạn đã sống hay nơi mà từ đó bạn đã ra đi.

Nếu bạn không đáp ứng đủ điều kiện để được tị nạn, cộng hoà Slovakia có thể bảo vệ bạn với những biện pháp hỗ trợ và trong những trường hợp nhất định. Chẳng hạn việc quay trở về đất nước nơi mà bạn đã ra đi, bạn sẽ chịu hậu quả đặc biệt nghiêm trọng như:

- chịu hình phạt tử hình,
- chịu tra tấn thể xác, bị lăng nhục và làm mất nhân phẩm,
- hoặc trong trường hợp bị đe dọa tính mạng do bạo lực hay do chiến tranh.

Cộng hoà Slovakia bảo vệ bạn bằng biện pháp hỗ trợ trong những trường hợp nêu trên trong thời hạn là một năm và thời hạn này có thể được kéo dài hàng năm.

Đề nghị để được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc như thế nào?

Bạn có thể đề nghị để được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc ở tại những nơi như sau:

- Khi vào lãnh thổ cộng hoà Slovakia, để được bảo vệ, bạn có thể đề nghị ngay với công an của bất kỳ cửa khẩu nào hay tại các sân bay;
- Nếu bạn đã vào trong lãnh thổ cộng hoà Slovakia rồi, bạn có thể đề nghị được giúp đỡ của bất kỳ cơ quan nhà nước nào, ở nơi đó các nhân viên sẽ hướng dẫn cho bạn đến cơ quan công an có trách nhiệm giải quyết;
- Ở tại cơ quan công an trong các trại tị nạn như ở Humenné hay ở Adamove-Gbely;
- Ở tại cơ quan công an nơi tạm giam giữ những người nước ngoài;
- Nếu bạn đang ở trong bệnh viện, trong cơ sở dành cho trẻ vị thành niên không có người đưa dẫn, hay ở nơi dành cho việc thi hành án tù, thông qua sự giúp đỡ của nhân viên ở những cơ sở nói trên, bạn hãy liên hệ với cơ quan cảnh sát gần nhất.

Điều quan trọng là khi vào lãnh thổ cộng hoà Slovakia bạn phải đề nghị được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc càng sớm càng tốt.

Sau khi nộp đơn đề nghị được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc, người ta sẽ yêu cầu được đưa bạn về trại tị nạn ở Humenné. Người ta sẽ chỉ cho bạn bằng cách nào đi về tới trại tị nạn và bạn sẽ được cấp vé tàu xe miễn phí. Vé tàu xe có giá trị trong vòng 24 giờ.

Trong vòng 24 giờ kể từ khi nhận được vé tàu xe miễn phí bạn phải tới được trại tị nạn Humenné và phải đăng ký ngay với trại.

Việc đầu tiên trong việc tiếp xúc với cơ quan công an ngoại kiều là họ sẽ lấy dấu vân tay và chụp ảnh bạn (những dữ liệu này sẽ được đưa vào cơ sở dữ liệu EURO-DAC).

Cơ sở dữ liệu EURODAC a Thông tư liên tịch Dublin II là gì?

EURODAC là cơ sở dữ liệu chứa dấu vân tay của tất cả mọi người mà những người đó đã đệ đơn xin được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc từ một số các quốc gia ở châu Âu, ở các quốc gia đó áp dụng Thông tư liên tịch Dublin II (bao gồm tất cả các nước trong Cộng đồng chung châu Âu, Nauy và Thụy Sĩ). Trong cơ sở lưu trữ dữ liệu này người ta lưu trữ dấu vân tay của những người lớn hơn 14 tuổi.

Theo Thông tư liên tịch Dublin II, bạn chỉ có thể đề nghị được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc ở một nước thành viên. Khi bạn đã làm như vậy, sau đó bạn lại rời nước đó đi đệ đơn ở nước khác nữa, cơ sở dữ liệu EURODAC sẽ phát hiện ra bạn và người ta sẽ luôn luôn trả bạn lại nước ban đầu mà bạn đã nộp đơn.

Việc bảo vệ của tổ chức Liên hợp quốc được tiến hành như thế nào?

Sau khi bạn nhập vào trại tị nạn, đơn của bạn đã được ghi nhận. Cũng tương tự như vậy, những thông tin về bạn cũng được ghi nhận. Những thông tin đó bao gồm:

- những số liệu cá nhân;
- những số liệu về những giấy tờ tùy thân;
- những thông tin về hành trình của bạn đến lãnh thổ cộng hoà Slovakia.

Tất cả các giấy tờ tùy thân mà bạn mang theo sẽ bị thu giữ và người ta sẽ cấp cho giấy chứng nhận việc thu giữ đó.

Sau đó người ta sẽ thông báo về quyền và nghĩa vụ của bạn trong quá trình chờ xét duyệt đơn xin tị nạn và đồng thời người ta cấp cho bạn thẻ người đang xin tị nạn.

Đơn xin tị nạn sẽ được gửi đến ủy ban Di trú, cơ quan này sẽ xem xét đơn của bạn và quyết định bạn có đủ điều kiện để được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc hay không. Với mục đích như vậy cơ quan ủy ban Di trú sẽ tiến hành phỏng vấn bạn.

Trước khi xét đơn của bạn, ủy ban Di trú sẽ xem xét có nước nào, ngoài các nước đang thực hiện Thông tư liên tịch Dublin II, đã tiếp nhận đơn của bạn chưa?

Nếu họ xác định có nước nào đó khác hoặc là một nước nào đó trong số các nước đang thực hiện Thông tư liên tịch Dublin II, đã nhận và có trách nhiệm giải quyết đơn của bạn, họ sẽ trả bạn lại nước đó.

Rất là quan trọng khi bạn làm sáng tỏ một cách trung thực những lý do mà bạn đệ đơn xin được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc. Cơ sở để quyết định đơn xin tị nạn chính là lời khai của bạn trong cuộc phỏng vấn của đại diện của ủy ban Di trú.

Quyết định

Nếu cộng hoà Slovakia có trách nhiệm xem xét đơn của bạn xin được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc thì sau khi xem xét nội dung đơn ủy ban Di trú có thể đưa ra một trong những quyết định sau:

- Cho phép được tị nạn;
- Không cho phép tị nạn nhưng được hỗ trợ tạm thời;
- Hoặc là từ chối đơn của bạn xin được bảo vệ bởi tổ chức Liên hợp quốc.